

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

Julkaistu Helsingissä 4 päivänä helmikuuta 2014

---

---

83/2014

## Laki

### kolttalain muuttamisesta

Annettu Helsingissä 31 päivänä tammikuuta 2014

---

Eduskunnan päätöksen mukaisesti  
*muutetaan* kolttalain (253/1995) 49, 51, 63 ja 64 §, sellaisina kuin niistä ovat 63 § osaksi laeissa 575/1997 ja 1474/2009 sekä 64 § laissa 1474/2009, seuraavasti:

49 §

#### *Vaalilautakunnan päätöksestä valittaminen*

Edellä 48 §:n 2 momentissa tarkoitettu henkilö saa hakea muutosta vaalilautakunnan päätökseen valittamalla Pohjois-Suomen hallinto-oikeuteen 30 päivän kuluessa siitä, kun vaalin tulos on julkaistu, sillä perusteella, että päätös loukkaa hänen oikeuttaan tai on syntynyt virheellisessä järjestyksessä taikka on muutoin lainvastainen. Muutoksenhaussa noudatetaan muutoin, mitä hallintolainkäyttölaissa (586/1996) säädetään.

51 §

#### *Kyläkokouksen ja kolttaneuvoston päätöksestä valittaminen*

Kolttien kyläkokouksen ja kolttaneuvoston päätökseen saa koltta-alueella asuva täysikäinen koltta tai hänen puolisonsa taikka kolttaneuvoston jäsen hakea muutosta valittamalla Pohjois-Suomen hallinto-oikeuteen sillä perusteella, että päätös on syntynyt vir-

heellisessä järjestyksessä tai on muutoin lainvastainen. Sama oikeus on sillä, jonka oikeutta päätös loukkaa.

Muutosta ei kuitenkaan saa hakea sellaiseen päätökseen, joka sisältää lausunnon viranomaiselle, ellei lausunto sido viranomaista.

Muutosta on haettava 30 päivän kuluessa päätöksestä tiedottamisesta. Muutoin muutoksenhaussa noudatetaan, mitä hallintolainkäyttölaissa säädetään.

63 §

#### *Muutoksenhaku*

Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksen päätökseen saa hakea muutosta valittamalla Pohjois-Suomen hallinto-oikeuteen siten kuin hallintolainkäyttölaissa säädetään.

Valituskirjelmä voidaan toimittaa myös päätöksen tehneelle viranomaiselle, jonka on viipymättä lähetettävä valituskirjelmä sekä asiassa kertyneet asiakirjat ja lausuntonsa valituksesta hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden päätökseen 36—39 §:ssä tarkoitettussa asiassa taikka asiassa, joka koskee vapaaehtoisen velkajärjestelyn tai muun maksuhelpotuksen raukeamista, saa hakea muutosta valittamalla korkeimpaan hallinto-oikeuteen siten kuin hallintolainkäyttölaissa säädetään. Muutoin hallinto-oikeuden päätökseen saa hakea muutosta vain, jos korkein hallinto-oikeus myöntää valitusluvan.

Maa- ja metsätalousministeriön päätökseen saa hakea muutosta valittamalla korkeimpaan hallinto-oikeuteen siten kuin hallintolainkäyttölaissa säädetään.

Helsingissä 31 päivänä tammikuuta 2014

**Tasavallan Presidentti**  
**SAULI NIINISTÖ**

Eurooppa- ja ulkomaankauppaministeri *Alexander Stubb*

## 64 §

### *Käsittelymaksun periminen*

Tämän lain nojalla annetuista päätöksistä peritään maksu siten kuin maksujen perimisestä erikseen säädetään. Velkajärjestelyä ja muita luottojen maksuhelpotuksia sekä avustuksen ja muun tuen myöntämistä koskevat elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksen päätökset ovat kuitenkin maksuttomia.

Tämän lain voimaantulosta säädetään erikseen lailla.

Liite

Koltansaamenkielinen käännös

## 83/2014

## Lää'kk

## sää'mlää'jj mu'ttumuužžast

Uvddum He'Issnest oddee'jjimannu 31 peei'v 2014

Riikkpeei'vi tu'mmstõdgg mie'lddlânji  
*muu'ttet* sää'mlää'jj (253/1995) 49 §, 51 §, 63 § da 64 §, nu'tt mä'htt tõk liä 63 § laa'jji  
 mie'ldd 575/1997 da 1474/2009 da 64 § lää'jjest 1474/2009, puõ'ttinalla:

49 §

*Vaal-lu'vddkää'dd tu'mmstõdggâst läittmõš*

Vaal-lu'vddkää'dd tu'mmstõ'kke 48 §:ff  
 2 momeentâst peäggum sä'mmlaž vuäžž  
 ooccâd muttâz lääitee'l Tá'vv-Lää'ddjânnam  
 vaaldsemvuõiggâdvuõ'tte 30 peei'v se'st  
 tõ'st, ko vaalsõddmõš lij uvddum õlmmsa,  
 nõkam tuõttlaž vuâdain, što tu'mmstõk  
 neu'rrad suu vuõiggâdvuõ'd le'be tõt lij  
 šoddâm puâst pã'reâd mie'ldd le'be tõt lij  
 mudoi lää'jj vuâstta. Muttâzooccmõžžâst  
 jää'kket mudoi, mäi'd  
 vaaldsemllää'jjää'nneumlää'jjest (586/1996)  
 šiotteet.

51 §

*Sijddsâabbar da sää'msuâvtõdžž  
 tu'mmstõdggâst läittmõš*

Saa'mi sijddsâabbar da sää'msuâvtõdžž  
 tu'mmstõ'kke vuäžž ooccâd muttâz,  
 sää'mvuudest põõššinalla jâlstei  
 tiuddâkksaž sä'mmlaž le'be suu  
 pie'llkuei'mm le'be sää'msuâvtõdžž  
 vuâ'sslaž. Muttâz läittmõš älgg tuejjeed  
 Tá'vv-Lää'ddjânnam  
 vaaldsemvuõiggâdvuõ'tte, nõkam tuõttlaž  
 vuâdain, što tu'mmstõk lij šoddâm puâst  
 pã'reâd mie'ldd le'be tu'mmstõk lij mudoi  
 lää'jj vuâstta. Seamma vuõiggâdvuõ'tt lij še  
 tõ'st keân vuõiggâdvuõ'd tu'mmstõk neu'rrad.  
 Muttâz ij vuäžž ooccâd nõkam  
 tu'mmstõ'kke, kää'tt âann se'st ceälkâlm

ve'rggnekka, jõs ceälkâlm ij çõõn  
 ve'rggnee'kk. Muttâz älgg ooccâd 30 peei'v  
 se'st tu'mmstõdgg teâdtumuužžâst.  
 Muttâzooccmõžžâst jää'kket mudoi, mäi'd  
 vaaldsemllää'jjää'nneumlää'jjest šiotteet.

63 §

*Muttâzooccmõš*

Jie'llemvue'kk-, trafikk- da  
 pirrõskõdõskõdžž tu'mmstõ'kke vuäžž ooccâd  
 muttâz lääitee'l Tá'vv-Lää'ddjânnam  
 vaaldsemvuõiggâdvuõ'tte nu'tt mä'htt  
 vaaldsemllää'jjää'nneumlää'jjest šiotteet.

Läitemkee'rj vvei'tet tuâimted še  
 tu'mmstõdgg raajji ve'rggnekka, son peä'lstes  
 älgg vuõltteed mäâjee'kani läitemkee'rj di  
 ää'ssest nãrrjam ä'sskee'rjid da ceälklmes  
 läittmõžžâst vaaldsemvuõiggâdvuõ'tte.

Vaaldsemvuõiggâdvuõ'd tu'mmstõ'kke 36—  
 39 §:ffâst peäggum ää'ssest le'be ää'ssest,  
 kää'tt kuâskk jiõççvâlddsaz  
 ve'lggšiotõõllmõdžž le'be jee'res  
 mä'hssemkeäppumuužž tu'sšen  
 šoddmõdžžâst, vuäžž ooccâd muttâz lääitee'l  
 pãaimõs vaaldsemvuõiggâdvuõ'tte nu'tt  
 mä'htt vaaldsemllää'jjää'nneumlää'jjest  
 šiotteet. Mudoi lij nu'tt, što  
 vaaldsemvuõiggâdvuõ'd tu'mmstõ'kke vuäžž  
 ooccâd muttâz pãi te'l, jõs  
 vaaldsemvuõiggâdvuõ'tt meätt läitemllää'v.

Mädd- da meä'cctäällministeria  
 tu'mmstõ'kke vuäžž ooccâd muttâz lääitee'l  
 pãaimõs vaaldsemvuõiggâdvuõ'tte nu'tt  
 mä'htt vaaldsemllää'jjää'nneumlää'jjest  
 šiotteet.

64 §

*Ķiõtt'tõõllâm-määus pe'rrjumuš*

Tän lää'jj nuājain uvddum tu'mmstõõggin pe'rrjet määus nu'tt mä'htt määusai pe'rrjumuužžâst jee'rben šiotteet. Leä'ša määuste'mes tu'mmstõõgg liâ jie'llemvue'kk-

, trafikk- da pirrõskõõskõõzz tu'mmstõõgg, kook kuâ'skke veä'lggšiottoõllmõõžžid da jee'reš lääinai mä'hssemkeäppumuužžid di veä'kkvuõdid da jee'reš tuärjjõõzzi miõttmõõžžid.

Tän lää'jj viõ'kke šõõdmõõžžâst šiotteet jee'rben laa'jjin.

He'lsnest oddee'jjmannu 31 peei'v 2014

**Tää'ssvää'ld Preside'ntt**

**SAULI NIINISTÖ**

Euroopp- da ålggânnamkauppminister *Alexander Stubb*